



## **TRENČIANSKY SAMOSPRÁVNÝ KRAJ**

K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín

---

### **Súťaž návrhov**

druh: verejná súťaž

podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
v znení neskorších predpisov (zákon).

### **SÚŤAŽNÉ PODMIENKY**

**„Návrh opatrení na podporu rozvoja a popularizácie cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji“**

Za verejného obstarávateľa :

.....

Ing. Jaroslav Baška  
predseda

Osoba zodpovedná za správne a úplné  
zadefinovanie opisu predmetu zákazky :

.....

Mgr. Juraj Gerlici  
riaditeľ Úradu TSK a predseda Trenčín región

V Trenčíne, august 2015

## 1 IDENTIFIKÁCIA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA/VYHLASOVATEĽA

1.1 Názov organizácie: Trenčiansky samosprávny kraj  
Adresa organizácie: K dolnej stanici 7282/20A  
IČO: 34126624  
Krajina: Slovenská republika (SR)  
Internetová adresa organizácie (URL): www.tsk.sk  
Kontaktná osoba/sekretár: Ing. Henrieta Klobušická  
Telefón: +421 326555864  
Fax: +421 326555709  
E-mail: henrieta.klobusicka@tsk.sk  
Úradné hodiny: v pracovných dňoch od 8.00 do 15.00 hod.

1.2 Vyhlasovateľ verejný obstarávateľ nakupuje v mene týchto verejných obstarávateľov/obstarávateľov:

Názov organizácie: Trenčín región  
Adresa organizácie: K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín  
IČO: 42377897  
Krajina: Slovenská republika (SR)  
Internetová adresa organizácie (URL): www.tsk.sk  
Kontaktná osoba : PhDr. Eva Frývaldská, MA  
Telefón: +421 326555653  
Fax: +421 326555909  
E-mail: eva.fryvaldska@tsk.sk  
Úradné hodiny: v pracovných dňoch od 8.00 do 16.00 hod

## 2 IDENTIFIKÁCIA SÚŤAŽE NÁVRHOV

2.1 Názov: **Návrh opatrení na podporu rozvoja a popularizácie cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji**

2.2 Číselný kód zo Spoločného slovníka obstarávania:  
Hlavný predmet : 75112100-5 Projekty rozvoja verejnej správy

Kategória služby: 27

2.3 Opis predmetu súťaže návrhov:

Predmetom súťaže návrhov je ideová súťaž zameraná na predloženie návrhu konceptu konkrétnych opatrení pre inštitucionálne posilnenie, podporu rozvoja a popularizáciu cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji s dôrazom na inovatívnosť a kreativitu nápadu a zároveň na komplexnosť a účinnosť navrhovaného riešenia.

Pri návrhu ideových zámerov pre realizáciu konkrétnych opatrení na posilnenie cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji účastník berie do úvahy východiskový stav definovaný v dokumente „Analýza súčasného stavu cestovného ruchu v Trenčianskom

samosprávnom kraji a návrh cieľov rozvoja vrátane definovania potrebných nástrojov“ vid'. [http://www.tsk.sk/buxus/docs/dokumenty/dokumenty\\_materialy\\_zastupitelstva\\_tsk/materialy\\_n\\_a\\_xi\\_zasadnutie\\_zastupitelstva\\_tsk/7a\\_analyza\\_cestovneho\\_ruchu\\_navrh\\_cielov/04\\_AnalyzaC\\_R\\_TSK.pdf](http://www.tsk.sk/buxus/docs/dokumenty/dokumenty_materialy_zastupitelstva_tsk/materialy_n_a_xi_zasadnutie_zastupitelstva_tsk/7a_analyza_cestovneho_ruchu_navrh_cielov/04_AnalyzaC_R_TSK.pdf). Dokument poskytuje komplexný obraz východiskovej situácie v oblasti cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji, sumarizuje aktívne destinácie cestovného ruchu vrátane štruktúry podujatí, návštevníkov, porovnáva organizačné zabezpečenie aktivít v oblasti podpory cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji s ostatnými krajinami, ako aj rámcovo identifikuje ciele podpory cestovného ruchu a identifikuje oblasti, segmenty a destinácie s potenciálom pre ďalší rozvoj cestovného ruchu vrátane ich možnej podpory nástrojmi marketingovej komunikácie. Uvedený materiál predstavuje rámcové východiská, nie je však z pohľadu účastníka a formulácie jeho ideových zámerov záväzný, prípadne limitujúci.

Cieľom súťaže návrhov je vytvoriť úplný opis predmetu zákazky/zákaziek pre potreby jeho použitia pre zabezpečenie poskytovateľa v priamom rokovacom konaní, prípadne v iných súťažiach. Verejný obstarávateľ požaduje spracovať konkrétny súťažný návrh produktu/služby/opatrenia na podporu a rozvoj cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji, popis parametrov navrhovaného riešenia, spôsob a predpokladanú časovú náročnosť implementácie ideových zámerov do praxe, interakciu a otvorenosť navrhovaného riešenia vo vzťahu k jednotlivým subjektom, ktoré vytvárajú ekosystém cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji, komplementaritu navrhovaného riešenia vo vzťahu k existujúcim ostatným nástrojom implementovaných na podporu inštitucionálneho zabezpečenia a rozvoja cestovného ruchu v regióne, ako aj navrhovaný spôsob propagácie riešenia a marketingových nástrojov. Súťažný návrh/návrhy majú vyhlasovateľovi slúžiť tiež ako podklad pre vytváranie podkladovej dokumentácie pre uchádzanie sa o zdroje EÚ alebo obdobné finančné nástroje.

Jednotlivé súťažné návrhy predložené účastníkmi budú zamerané na komplexnú podporu rozvoja kategórií cestovného ruchu, kľúčových zo strany Trenčianskeho samosprávneho kraja, a to najmä poznávací, kúpeľný ale aj kongresový cestovný ruch.

Alokovaná čiastka finančných prostriedkov na predmet súťaže je od 1.384.796,- eur do 2.500 000,- eur na obdobie 42 mesiacov v závislosti od skutočnosti, či maximálna výška vlastných zdrojov vyhlasovateľa bude navýšená zo zdrojov EÚ alebo obdobných finančných nástrojov.

Návrh konceptu konkrétnych opatrení v zmysle tohto zadania má byť rozdelený do dvoch realizačných fáz. Návrh prvej realizačnej fázy má obsahovať náležitosti podľa bodu 5.2 súťažných podmienok týkajúce sa plnení vzťahujúcich sa k maximálnej výške alokovaných finančných zdrojov do výšky spodnej hranice finančného intervalu (vlastné zdroje vyhlasovateľa), návrh druhej realizačnej fázy má obsahovať náležitosti podľa bodu 5.2 týkajúce sa plnení do výšky hornej hranice finančného intervalu (financovaných aj zo zdrojov EÚ alebo obdobných finančných nástrojov), ktorých predmetom má byť návrh rozvojových/nadstavbových produktov/služieb/opatrení rozvíjajúcich produkty/služby/opatrenia z prvej realizačnej fázy.

### **3 SPÔSOB A FORMA KOMUNIKÁCIE MEDZI VYHLASOVATEĽOM A ÚČASTNÍKMI**

3.1 Komunikácia medzi vyhlasovateľom a účastníkmi sa uskutočňuje písomnou formou, ktorá zabezpečí trvalé zachytenie obsahu tak, aby bola zaručená pravosť a dôvernosť sprostredkovaných informácií. Spôsob komunikácie môže byť prostredníctvom pošty, faxom, elektronicky alebo telefonicky, ako aj kombinovane. Pri spôsobe komunikácie

elektronicky alebo telefonicky je nevyhnutné potvrdiť takúto komunikáciu aj poštou/osobne v písomnej forme.

- 3.2 Pri čo najrýchlejšom vyžiadaní vysvetlenia súťažných podmienok spôsobom, ktorým nemožno trvalo zachytiť jeho obsah a nie je zaručená pravosť (napríklad elektronickou poštou, faxom, telefonicky a pod.), účastník doručí takúto žiadosť aj poštou/osobne v písomnej forme, a to najneskôr do 3 dní odo dňa odoslania tejto žiadosti elektronickými prostriedkami pri dodržaní vyhlasovateľom stanovených lehôt.
- 3.3 Pri zistení rozdielov medzi obsahom žiadosti a/alebo dokumentu odoslanej/odoslaného účastníkom spôsobom, ktorým nemožno trvalo zachytiť jej/jeho obsah a nie je zaručená jej/jeho pravosť a žiadosti a/alebo dokumentu vyhotovenej/vyhotoveného účastníkom v písomnej forme, doručenej osobne alebo poštovou zásielkou, rozhodujúca je písomná forma.

#### **4 FORMA A OBSAH NÁVRHU**

- 4.1 Návrh musí byť vyhotovený v písomnej/grafickej forme, ktorá zabezpečí trvalé zachytenie jeho obsahu. Návrh musí byť vyhotovený nezmazateľným atramentom rukopisom, písacím strojom alebo tlačiarenským výstupným zariadením výpočtovej techniky, ktorej obsah je pre fyzickú osobu čitateľný.
- 4.2 Vyhlasovateľom požadovaný obsah predloženého návrhu:

Účastníkom predložený návrh musí pozostávať z dvoch samostatných častí:

##### **ČASŤ 1 NÁVRHU:**

- a) identifikačné a kontaktné údaje účastníka, ktorými sú obchodné meno, sídlo, IČO, číslo účtu, telefónne číslo, faxové číslo, e-mail, meno kontaktnej osoby,
- b) akýkoľvek doklad, ktorým účastník preukáže oprávnenosť/spôsobilosť/kvalifikáciu predložiť súťažný návrh v požadovanej úrovni podľa požiadaviek uvedených v bode 5 týchto súťažných podmienok.

##### **ČASŤ 2 NÁVRHU:**

- a) súťažný návrh podľa požiadaviek uvedených v bode 5.2 týchto súťažných podmienok.
- 4.3 Tá časť návrhu, ktorá je súťažným návrhom, musí spĺňať v zmysle § 107 ods. 4 zákona požiadavku anonymity. Účastník je povinný zabezpečiť, aby tento súťažný návrh neobsahoval žiadne údaje alebo znaky, ktorými by bola porušená požiadavka anonymity tohto dokumentu.
- 4.4 Odporúča sa, aby účastník všetky strany každej časti návrhu očísloval a pevne zviazal.
- 4.5 Návrh musí byť predložený v slovenskom jazyku.

#### **5 POŽIADAVKY NA ROZSAH A OBSAH SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU**

- 5.1 Súťažný návrh ako písomne alebo graficky vyjadrený výsledok vlastnej intelektuálnej činnosti účastníka musí byť svojím obsahom pre vyhlasovateľa užitočný ako podklad – opis predmetu zákazky/zákaziek pre potreby uskutočneného priameho rokovacieho konania. Súčasťou súťažného návrhu bude rámcový rozpočet navrhovaného riešenia a parametre účinnosti a efektívnosti riešenia vo vzťahu k predpokladaným nákladom, t.j.

odhad dopadu zámeru/opatrenia na rozvoj cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji z pohľadu rastu počtu návštevníkov s priamym dopadom na rast výnosov generovaných v oblasti cestovného ruchu, potenciál návratnosti investovaných zdrojov.

## 5.2 Požadované výsledky/výstupy súťaže návrhov:

Minimálnymi požadovanými výsledkami/výstupmi sú:

- návrh opisu predmetu zákazky/zákaziek obsahujúci minimálne návrh hlavného motívu, návrh časového harmonogramu v analytike navrhovaných opatrení, kreatívny návrh hlavného motívu,
  - návrh finančných podmienok a nákladový harmonogram minimálne v členení príslušnej realizačnej fázy,
  - návrh dopadu zámeru a kvalifikovaný odhad priameho dopadu nárastu jednotlivých aktív v zmysle požadovaných cieľov,
  - návrh zmluvných podmienok, minimálne v rozsahu predmetu zmluvy/zmlúv, spôsobu a času plnenia, spôsobu financovania a riadenia plnenia/ plnení, návrhu sankcií vo väzbe na neplnenie kritériálne vyhodnocovaných parametrov súťaže návrhov
  - požadované výsledky/výstupy musia byť členené v štruktúre dvoch realizačných fáz v zmysle zadania uvedeného v bode 2.3 opisu predmetu súťaže návrhov.
- 5.3 Vyhlasovateľ odporúča účastníkom pri príprave súťažného návrhu dodržať požadovaný formát a vyhnúť sa uvádzaniu nadbytočných informácií, ktoré priamo nesúvisia s požadovaným obsahom súťažného návrhu.

## 6 NÁKLADY NA NÁVRH

- 6.1 Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou a predložením návrhu znáša účastník bez ohľadu na výsledok súťaže návrhov bez finančného nároku voči vyhlasovateľovi.
- 6.2 Návrhy (potvrdenia, doklady a dokumenty) doručené na adresu a predložené v lehote na predkladanie návrhov podľa bodu 8 týchto súťažných podmienok, za ktoré budú udelené a vyplatené ceny a odmeny sa účastníkom nevracajú.
- 6.3 Tie návrhy, za ktoré vyhlasovateľ vyplatil ceny a odmeny, ostávajú vo vlastníctve vyhlasovateľa. Tým nie sú dotknuté autorské práva účastníka. Vyhlasovateľ bude mať právo nakladať s návrhmi v zmysle bodu 6.4 týchto súťažných podmienok.
- 6.4 Predložením návrhu vyhlasovateľovi účastník udeľuje vyhlasovateľovi k predloženému návrhu (dielu) súhlas na použitie návrhu v súvislosti s výkonom svojej pôsobnosti, a to na teritóriu Slovenská republika, na celé trvanie autorskoprávnej ochrany diela – návrhu za účelom administrácie, archivácie a kontroly dokumentácie tohto postupu s názvom „Návrh opatrení na podporu rozvoja a popularizácie cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji“, a to v rozsahu:
- a) vyhotovenie rozmnoženín diela – návrhu pre účel hodnotenia a kontroly v ľubovoľnom počte fotokópií,
  - b) verejné rozširovanie diela – návrhu alebo rozmnoženiny diela – návrhu vypožičiavaním.

## 7 OPRÁVNENÝ ÚČASTNÍK NA PREDKLADANIE NÁVRHU

- 7.1 Návrh môže predložiť účastník, ktorý na trhu poskytuje požadované služby.
- 7.2 Každý účastník môže v súťaži návrhov predložiť iba jeden návrh, a to výlučne v písomnej forme, doručenej osobne alebo poštovou zásielkou.
- 7.3 Účastníkom sa neumožňuje predložiť variantný návrh vo vzťahu k požadovanému návrhu. Ak súčasťou návrhu bude aj variantný návrh, variantný návrh nebude zaradený do vyhodnocovania a bude sa naň hľadieť, akoby nebol predložený.

## 8 MIESTO A LEHOTY

- 8.1 Lehota na prevzatie súťažných podmienok je stanovená na 14.09.2015 do 10:00 hod.
- 8.2 Lehotu na predkladanie návrhov stanovil vyhlasovateľ na 14.09.2015 do 10:00 hod.
- 8.3 Návrhy účastníkov je potrebné doručiť poštou alebo osobne v lehote na predkladanie návrhov na adresu vyhlasovateľa.
- 8.4 V prípade osobného doručenia, účastníci doručia návrh na adresu vyhlasovateľa, podateľňa – kancelária č. 134 v lehote na predkladanie návrhov v úradných hodinách od 08:00 do 15:00 hod.
- 8.5 Návrhy predložené po uplynutí lehoty na predkladanie návrhov sa vrátia účastníkom neotvorené.

## 9 OZNAČENIE OBÁLKY NÁVRHU

- 9.1 Účastník vloží dva samostatné nepriehľadné uzatvorené obaly označené nápisom: „časť 1 návrhu“, resp. „časť 2 návrhu“ obsahujúce úplný návrh pozostávajúci z dvoch samostatných častí podľa bodu 4.2 týchto súťažných podmienok do samostatného nepriehľadného uzatvoreného obalu.
- 9.1 Na obale návrhu treba uviesť nasledovné údaje: adresa vyhlasovateľa, obchodné meno a sídlo/miesto podnikania účastníka, označenie „súťaž – neotvárať“ a označenie heslom súťaže návrhov „Návrh opatrení na podporu rozvoja a popularizácie cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji“.

## 10 POROTA

- 10.1 Vyhlasovateľ zostavuje na odborné posúdenie súťažných podmienok a predložených návrhov sedemčlennú porotu, dvoch náhradníkov a pomocné orgány poroty (porota) v nasledovnom zložení:

### Členovia poroty:

**Mgr. Juraj Gerlici** – riaditeľ Úradu TSK a predseda Trenčín región, KOČR

**Ing. Ivana Magátová** – generálna riaditeľka, MDVRR SR, Sekcia cestovného ruchu

**PhDr. Eva Frývaldská, MA** – výkonná riaditeľka Trenčín región, KOČR

**PhDr. Štefan Škultéty** – predseda predstavenstva, OOCR Trenčianske Teplice

**JUDr. Michal Hamar** – predseda predstavenstva, OOCR Región Horné Považie

**PaedDr. Sylvia Maliariková** – výkonná riaditeľka, OOCR Región horná Nitra-Bojnice

**Martin Horský, Dis** – manažér obchodu a marketingu, DERTOUR Slovakia s.r.o.

Náhradníci poroty :

**Ing. Renáta Ozimová** – vedúca odboru finančného

**Mgr. Róbert Mikudík**- referent odd. komunikácie a medzinárodných vzťahov

Pomocné orgány poroty :

**Mgr. Michal Žitňanský, LL.M** – overovateľ

**Ing. Henrieta Klobušická** – sekretár súťaže

- 10.2 Členom poroty nie je ten, kto je účastníkom, jemu blízkou osobou, jeho zamestnancom, spoločníkom alebo spolupracovníkom. O tejto skutočnosti poskytne každý člen poroty a náhradník člena poroty čestné vyhlásenie.

## 11 SKÚMANIE A HODNOTENIE NÁVRHOV

- 11.1 Porota prostredníctvom overovateľa skontroluje úplnosť predložených návrhov podľa súťažných podmienok a vylúči návrhy predložené po lehote alebo podané na nepríslušnom mieste a návrhy, pri ktorých bola porušená anonymita, alebo ktoré inak nevyhoveli požiadavkám podľa súťažných podmienok na obsah, rozsah alebo formu návrhu.
- 11.2 Porota bude hodnotiť súťažné návrhy, ktoré neboli súčasťou návrhov vylúčených podľa predchádzajúceho bodu, pri zachovaní ich anonymity na základe týchto kritérií a ich relatívnej váhy/počtu bodov:

### **komplexnosť riešenia**

- 1) zameranie návrhu na kľúčové kategórie cestovného ruchu, t.j. poznávací, kúpeľný a kongresový cestovný ruch počet bodov 10
- 2) rozsah pokrytia jednotlivých nástrojov marketingového mixu v rámci návrhu spôsobu propagácie (inovatívny produkt/služba, spôsob distribúcie navrhovaného riešenia cieľovým skupinám – podnikatelia v cestovnom ruchu, organizácie inštitucionálne zastrešujúce cestovný ruch v kraji, klienti-návštevníci atď.), podpora opatrenia prvkami marketingovej komunikácie, ekonomická stránka opatrení počet bodov 20
- 3) zohľadnenie existujúcich opatrení/kompatibility s existujúcim stavom cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji počet bodov 10

### **kreativita /inovatívnosť návrhu**

- 4) rozsah využitia inovatívnych foriem produktov/služieb/nástrojov pre budovanie, podporu rozvoja a popularizáciu cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji počet bodov 10
- 5) kreativita návrhu hlavného motívu počet bodov 20

### **kvalita spracovania návrhu**

- 6) úroveň odborného spracovania ideových zámerov, využitie metodiky a nástroje, previazanosť zmluvných podmienok k jednotlivým aktivitám v zmysle požadovaných cieľov počet bodov 5
- 7) zohľadnenie fáz životného cyklu projektu – plánovanie, implementácia a udržateľnosť aktivít (rámcový harmonogram, projektové fázy a aktivity, riziká, rozpočet, požiadavky na interakciu s tretími stranami a pod.) počet bodov 5

### **účinnosť**

- 8) vyhodnotenie predpokladaných dopadov a odhadovaného dopadu návrhu na rozvoj cestovného ruchu v Trenčianskom samosprávnom kraji, a to z pohľadu rastu jednotlivých aktív v zmysle požadovaných cieľov. počet bodov 20

11.3 Porota na základe svojich odborných skúseností zostaví poradie predložených návrhov podľa kritérií určených v súťažných podmienkach a určí víťazný návrh zoradením podľa najvyššieho počtu pridelených bodov a tým rozhodne o udelení ceny. Zároveň porota označí návrh, ktorý bude použitý pre vytvorenie opisu predmetu zákazky/zákaziek, prípadne označí návrhy, ktorých časti budú použité pre vytvorenie opisu predmetu zákazky/zákaziek.

11.4 Predpokladaná lehota na vyhodnotenie súťaže návrhov je 30.09.2015.

## **12 INFORMÁCIA O VÝSLEDKU VYHODNOCOVANIA NÁVRHOV**

12.1 Zo zasadnutia poroty bude vypracovaná zápisnica podpísaná všetkými členmi poroty, v ktorej bude uvedené poradie návrhov a označený víťazný návrh. Zároveň budú v zápisnici uvedené návrhy, ktoré budú a/alebo ich časti budú použité pre vytvorenie opisu predmetu zákazky.

12.2 Rozhodnutie poroty je pre vyhlasovateľa záväzné. Účastník, ktorého návrh označí porota za víťazný, bude vyzvaný na rokovanie o podmienkach zákazky, týkajúcej sa dopracovania predloženého návrhu riešenia pre potreby zadávania zákazky/zákaziek, v rámci priameho rokovacieho konania podľa § 58 písm. h) zákona.

12.3 Kópia zápisnice bude doručená vyhlasovateľovi a všetkým účastníkom súťaže návrhov.

## **13 CENY A ODMENY**

13.1 Ide o súťaž návrhov s udelením cien a odmien. Vyhlasovateľ udelí cenu v hodnote 15 000,00 EUR účastníkovi za návrh, ktorý porota vybrala ako víťazný. Vyhlasovateľ zároveň udelí odmeny v hodnote 100,00 EUR všetkým účastníkom, ktorí splnili súťažné podmienky, ale ich návrh porota nevybrala ako víťazný alebo jeden z víťazných za podmienky, že časť návrhu môže byť použitá v inej súťaži, ako aj odmeny v hodnote 10,00 EUR všetkým účastníkom, ktorí splnili súťažné podmienky.

13.2 Ceny a odmeny budú udelené na základe zápisnice zo zasadnutia poroty z vyhodnotenia návrhov schválenej vyhlasovateľom. Vyhlasovateľ neudelí žiadne iné ceny ani odmeny. Nebude uhrádzať ani iné režijné náklady.